

Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Stało się to) za grzechy Jeroboama, które popełnił i w które wciągnął Izraela, pobudzając do gniewu, do którego pobudził JAHWE, Boga Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stało się tak za grzechy Jeroboama, które popełnił i w które uwikłał Izraela, pobudzając przez to JAHWE, Boga Izraela, do gniewu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z powodu grzechów Jeroboama, które popełnił i do których skłonił Izraela; z powodu rozdrażnienia, którym pobudził do gniewu JAHWE, Boga Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A to dla grzechów Jeroboamowych, który grzeszył, i który do grzechu przywiódł Izraelczyki, i dla przestępstwa, którym wzruszył ku gniewu Pana, Boga Izraelskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	dla grzechów Jeroboamowych, które grzeszył i którymi był o grzech przyprowadził Izraela, i dla przestępstwa, którym był rozdrażnił JAHWE, Boga Izraelowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	z powodu grzechów Jeroboama, który sam zgrzeszył i doprowadził do grzechu Izraela, pobudzając do gniewu Pana, Boga Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Za grzechy Jeroboama, które popełnił i którymi przywiódł do grzechu Izraela, pobudzając do gniewu Pana, Boga Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Stało się tak z powodu grzechów Jeroboama, który sam zgrzeszył i przywiódł do grzechu Izraela, przez co pobudził do gniewu JAHWE, Boga Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Stało się tak z powodu grzechów Jeroboama, który nie tylko sam zgrzeszył, ale także skłonił do grzechu Izraelitów, doprowadzając JAHWE, Boga Izraela do gniewu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Spotkało go to] za grzechy, które popełnił Jeroboam, i [za to, że] przywiódł Izraela do grzechu oraz za obrazę, którą znieważył Jahwe, Boga izraelskiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	через гріхи Єровоама, який привів Ізраїль до гріха, і через його прогнівання, яким прогнівив Господа Бога Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A to z powodu grzechów Jerobeama, których się dopuścił i do których zwiódł Israel, oraz z powodu jątżenia, którym jątrzył WIEKUISTEGO, Boga Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	z powodu grzechów Jeroboama, którymi on zgrzeszył i którymi przywiódł Izraela do grzechu, i za obrazę, którą obrażał JAHWE, Boga Izraela.